

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EEG) nr. 3110/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 1
- Verordening (EEG) nr. 3111/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 3
- Verordening (EEG) nr. 3112/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 inzake de verkoop bij inschrijving voor uitvoer van verpakte tabak die in het bezit is van het Griekse interventiebureau 5
- Verordening (EEG) nr. 3113/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 inzake de verkoop bij inschrijving voor uitvoer van verpakte tabak die in het bezit is van het Griekse interventiebureau 7
- * Verordening (EEG) nr. 3114/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2556/86 betreffende de toekenning van steun, in het wijnbouwjaar 1986/1987, voor het gebruik van geconcentreerde druivemost en gerespecticeerde geconcentreerde druivemost bij de wijnbereiding 9
- * Verordening (EEG) nr. 3115/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 tot vaststelling van bijzondere bepalingen voor het handelsverkeer in olijfolie ... 10
- Verordening (EEG) nr. 3116/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees met been voor de tiende bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 3905/86 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving 11
- Verordening (EEG) nr. 3117/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 betreffende de in de eerste tien dagen van oktober 1987 ingediende aanvragen voor ARH-certificaten in de rundvleessector 13
- Verordening (EEG) nr. 3118/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 betreffende de in de eerste tien dagen van oktober 1987 in de sector melk en zuivelproducten aangevraagde ARH-certificaten 14

Verordening (EEG) nr. 3119/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	16
Verordening (EEG) nr. 3120/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector	17
Verordening (EEG) nr. 3121/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	19
Verordening (EEG) nr. 3122/87 van de Commissie van 19 oktober 1987 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	21
★ Bericht betreffende de datum van inwerkingtreding van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Senegal inzake de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 1 oktober 1986 tot en met 28 februari 1988	24

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

87/515/EEG :

★ Beschikking van de Commissie van 11 februari 1987 betreffende een steunmaatregel van de Bondsrepubliek Duitsland inzake aankoop en verhuring van de bedrijfsgebouwen van „Seeadler”, producent van visprodukten in Cuxhaven, Neder-Saksen	25
---	----

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 2965/87 van de Commissie van 29 september 1987 met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp (PB nr. L 281 van 3.10.1987)	31
---	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 3110/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/87 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk
landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzon-
derheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en
griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening
(EEG) nr. 1944/87 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verorde-
ningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste :

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-

dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,

aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 16 oktober
1987 vastgestelde koersen ;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor
toegepast wordt op alle elementen voor de berekening
van heffingen, met inbegrip van de gelijk-
waardigheidscoëfficiënten ;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 1944/87 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden die de Commissie
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende
heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verorde-
ning,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, sub a), b) en c), van
Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te
innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 40.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1987, blz. 38.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 oktober 1987 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu/ton)	
		Heffingen	
		Portugal	Derde landen
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	—	183,98
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	41,18	244,30 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
10.02	Rogge	30,05	153,41 ⁽²⁾
10.03	Gerst	17,51	180,41
10.04	Haver	82,52	135,82
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	—	165,18 ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁸⁾
10.07 A	Boekweit	17,51	105,83
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	17,51	114,95 ⁽⁴⁾
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	17,89	170,40 ⁽⁴⁾ ⁽⁸⁾
10.07 D I	Triticale	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
10.07 D II	Andere granen	17,51	38,70 ⁽⁵⁾
11.01 A	Meel van tarwe of van mengkoren	3,32	271,24
11.01 B	Meel van rogge	55,73	228,44
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van harde tarwe („durum”)	77,08	391,92
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van zachte tarwe	2,86	292,22

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 van de Raad worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 Ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 Ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld door de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van post 10.07 D I (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ De in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2913/86 van de Raad bedoelde heffing wordt vastgesteld bij inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3140/86 van de Commissie.

VERORDENING (EEG) Nr. 3111/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap;

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/87 ⁽²⁾, en inzonder-
heid op artikel 15, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk
landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzon-
derheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor
granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1945/87 van de
Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien
hebben gewijzigd;Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste :— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderlingworden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,aan te houden ; deze wisselkoersen zijn de op 16 oktober
1987 vastgestelde koersen ;Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de
momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de
bijlage van deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG)
nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening
(EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 40.⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 185 van 4. 7. 1987, blz. 41.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 oktober 1987 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout van herkomst uit derde landen worden toegevoegd

A. Granen en meel

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
		10	11	12	1
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	8,52	8,52	8,47
10.01 B II	Harde tarwe („durum”)	0	0	0	0
10.02	Rogge	0	0	0	0
10.03	Gerst	0	0	0	0
10.04	Haver	0	0	0	0
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 A	Boekweit	0	0	0	0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	0	8,56	8,57	8,47
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0
10.07 D	Andere granen	0	0	0	0
11.01 A	Meel van tarwe en van mengkoren	0	11,93	11,93	11,93

B. Mout

(Ecu / ton)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
		10	11	12	1	2
11.07 A I a)	Mout van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	15,17	15,17	15,08	15,08
11.07 A I b)	Mout van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	11,33	11,33	11,27	11,27
11.07 A II a)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in de vorm van meel	0	0	0	0	0
11.07 A II b)	Mout, niet van tarwe, niet gebrand, in een andere vorm dan meel	0	0	0	0	0
11.07 B	Mout, gebrand	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 3112/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

inzake de verkoop bij inschrijving voor uitvoer van verpakte tabak die in het bezit is van het Griekse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 727/70 van de Raad van
21 april 1970 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector ruwe tabak ⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/87 ⁽²⁾, en met
name op artikel 7, lid 4,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3389/73 van
de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3263/85 ⁽⁴⁾, de procedures en voorwaarden zijn
vastgesteld voor de verkoop van tabak die in het bezit is
van de interventiebureaus;Overwegende dat het, gezien de problemen in verband
met de opslag van verpakte tabak, met name de opslag-
kosten, dienstig is een inschrijving te houden voor de
verkoop in partijen van bedoelde tabak en deze voor
uitvoer te bestemmen zonder een restitutie;Overwegende dat de betaling van het totaalbedrag voor
deze partijen vóór het afhalen van de tabak geschiedt; dat
moet worden vastgesteld dat op verzoek van de koper de
waarborg wordt vrijgegeven naar evenredigheid van de
realisatie van de uitvoer voor de afgehaalde hoeveelheden
tabak;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor tabak,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Uit de voorraad van het Griekse interventiebureau worden
voor uitvoer zeven partijen verpakte ruwe tabak van de
oogst 1985 met een totaalgewicht van 5 767 974 kilogram
verkocht, verdeeld naar variëteit zoals aangegeven in de
bijlage.⁽¹⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 184 van 2. 7. 1987, blz. 30.⁽³⁾ PB nr. L 345 van 15. 12. 1973, blz. 47.⁽⁴⁾ PB nr. L 311 van 22. 11. 1985, blz. 22.*Artikel 2*De verkoop heeft plaats volgens de bij Verordening (EEG)
nr. 3389/73 vastgestelde procedure van openbare in-
schrijving.*Artikel 3*De uiterste datum voor het indienen van de offertes bij de
zetel van de Commissie van de Europese Gemeen-
schappen wordt bepaald op 4 december 1987 om 15.00
uur (Brusselse tijd).*Artikel 4*De in artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3389/73
bedoelde termijn waarbinnen de koper de tabak dient af
te halen wordt vastgesteld:

- a) op het einde van de vierde maand volgende op de dag
waarop het resultaat van de inschrijving in het *Publi-
katieblad van de Europese Gemeenschappen* wordt
bekendgemaakt, voor minstens een derde van de par-
tijten;
- b) op het einde van de zesde maand volgende op de
genoemde dag, voor de overblijvende tabak.

Artikel 5

1. De in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3389/73
bedoelde waarborg moet worden gesteld op naam en bij
de Ypiresia Diachirisis Agoron Georgikon Proionton
(YDAGEP), Acharnon 5, GR-Athene 108.

2. De Commissie deelt het resultaat van de inschrijving
onmiddellijk aan het betreffende interventiebureau mee.
Dit geeft dadelijk de waarborg vrij van de inschrijvers wier
offertes niet ontvankelijk waren of aan wie niet is toege-
wezen.

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 7,
tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 worden
de waarborgen van de inschrijver(s) aan wie is toegewezen
vrijgegeven zodra aan de in artikel 7, onder c), van
genoemde verordening bedoelde voorwaarden is voldaan.

3. Op verzoek van de belanghebbende, kan de waar-
borg naar evenredigheid van de hoeveelheden tabak
worden vrijgegeven, waarvoor de in artikel 7, onder c), van
genoemde verordening bedoelde bewijzen zijn geleverd.

*Artikel 6*Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

Partij nr.	Variëteit	Oogst	Gewicht (kg)
1	Basmas	1985	610 729
2	Katerini	1985	1 099 678
3	Kaba Koulak (klassieke)	1985	977 573
4	Kaba Koulak (klassieke)	1985	1 052 008
5	Kaba Koulak (andere dan klassieke)	1985	852 484
6	Myrodata Agrinion Zichnomyrodata	1985	525 448
7	Mavra	1985	650 054
Totaal			5 767 974

VERORDENING (EEG) Nr. 3113/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

inzake de verkoop bij inschrijving voor uitvoer van verpakte tabak die in het bezit is van het Griekse interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 727/70 van de Raad van 21 april 1970 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector ruwe tabak ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1974/87 ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 4,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3389/73 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3263/85 ⁽⁴⁾, de procedures en voorwaarden zijn vastgesteld voor de verkoop van tabak die in het bezit is van de interventiebureaus;

Overwegende dat het, gezien de problemen in verband met de opslag van verpakte tabak, met name de opslagkosten, dienstig is een inschrijving te houden voor de verkoop in partijen van bedoelde tabak en deze voor uitvoer te bestemmen zonder een restitutie;

Overwegende dat de betaling van het totaalbedrag voor deze partijen vóór het afhaken van de tabak geschiedt; dat moet worden vastgesteld dat op verzoek van de koper de waarborg wordt vrijgegeven naar evenredigheid van de realisatie van de uitvoer voor de afgehaalde hoeveelheden tabak;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor tabak,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Uit de voorraad van het Griekse interventiebureau worden voor uitvoer vijf partijen verpakte ruwe tabak van de oogst 1985 met een totaalgewicht van 6 836 755 kilogram verkocht, verdeeld naar variëteit zoals aangegeven in de bijlage.

⁽¹⁾ PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 184 van 2. 7. 1987, blz. 30.

⁽³⁾ PB nr. L 345 van 15. 12. 1973, blz. 47.

⁽⁴⁾ PB nr. L 311 van 22. 11. 1985, blz. 22.

Artikel 2

De verkoop heeft plaats volgens de bij Verordening (EEG) nr. 3389/73 vastgestelde procedure van openbare inschrijving.

Artikel 3

De uiterste datum voor het indienen van de offertes bij de zetel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen wordt bepaald op 29 januari 1988 om 15.00 uur (Brusselse tijd).

Artikel 4

De in artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 bedoelde termijn waarbinnen de koper de tabak dient af te halen wordt vastgesteld:

- a) op het einde van de vierde maand volgende op de dag waarop het resultaat van de inschrijving in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* wordt bekendgemaakt, voor minstens een derde van de partijen;
- b) op het einde van de zesde maand volgende op de genoemde dag, voor de overblijvende tabak.

Artikel 5

1. De in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 3389/73 bedoelde waarborg moet worden gesteld op naam en bij de Ypiresia Diachirisis Agoron Georgikon Proionton (YDAGEP), Acharnon 5, GR-Athene 108.

2. De Commissie deelt het resultaat van de inschrijving onmiddellijk aan het betreffende interventiebureau mee. Dit geeft dadelijk de waarborg vrij van de inschrijvers wier offertes niet ontvankelijk waren of aan wie niet is toegewezen.

Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 7, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 3389/73 worden de waarborgen van de inschrijver(s) aan wie is toegewezen vrijgegeven zodra aan de in artikel 7, onder c), van genoemde verordening bedoelde voorwaarden is voldaan.

3. Op verzoek van de belanghebbende, kan de waarborg naar evenredigheid van de hoeveelheden tabak worden vrijgegeven, waarvoor de in artikel 7, onder c), van genoemde verordening bedoelde bewijzen zijn geleverd.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

BIJLAGE

Partij nr.	Variëteit	Oogst	Gewicht (kg)
1	Burley	1985	1 181 822
2	Burley	1985	1 200 643
3	Burley	1985	1 152 363
4	Burley	1985	1 650 963
5	Burley	1985	1 650 964
Totaal			6 836 755

VERORDENING (EEG) Nr. 3114/87 VAN DE COMMISSIE**van 19 oktober 1987****houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 2556/86 betreffende de toekenning van steun, in het wijnoogstjaar 1986/1987, voor het gebruik van geconcentreerde druivemost en gerectificeerde geconcentreerde druivemost bij de wijnbereiding**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van
16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke
ordening van de wijnmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1972/87⁽²⁾, en met name op
artikel 45, lid 4,

Overwegende dat in artikel 4 van Verordening (EEG) nr.
2556/86 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 3786/86⁽⁴⁾, is bepaald dat het interventiebureau
het steunbedrag aan de producent dient uit te keren
uiterlijk op 30 september 1987; dat in verband met
administratieve moeilijkheden deze termijn in bepaalde
Lid-Staten niet in acht kan worden genomen; dat het
derhalve aangewezen lijkt om, ten einde ervoor te zorgen
dat het bedrag aan alle begunstigden kan worden uitbe-
taald, deze termijn te verlengen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor wijn,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

In artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2556/86 wordt „30
september 1987” vervangen door „31 oktober 1987”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 184 van 3. 7. 1987, blz. 26.

⁽³⁾ PB nr. L 228 van 14. 8. 1986, blz. 14.

⁽⁴⁾ PB nr. L 350 van 12. 12. 1986, blz. 10.

VERORDENING (EEG) Nr. 3115/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

tot vaststelling van bijzondere bepalingen voor het handelsverkeer in olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 1915/87⁽²⁾, en met name op artikel 11,
lid 8,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1915/87 de
benamingen en definities van olijfoliën en oliën uit
afvallen van olijven met ingang van 1 november 1987
worden gewijzigd; dat krachtens artikel 4 van Veror-
dening (EEG) nr. 3089/78 van de Raad⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3788/85⁽⁴⁾, de
consumptiesteun alleen wordt verleend voor oliën die aan
bepaalde definities beantwoorden;Overwegende dat de Lid-Staten krachtens artikel 35, lid 3,
van Verordening nr. 136/66/EEG machtiging kunnen
verlenen voor het gebruik van de benamingen en
definities van olijfoliën en oliën uit afvallen van olijven
die reeds voor het handelsverkeer in die produkten zijn
toegestaan; dat, om de voor een correct beheer van de
consumptiesteunregeling vereiste bepalingen te kunnen
vaststellen, met inachtneming ook van de consequenties
die de eventuele vaststelling van afwijkende maatregelendoor de Lid-Staten zouden meebrengen voor het handels-
verkeer, de nodige gegevens tijdig beschikbaar moeten
zijn;Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor oliën en vetten,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

De Lid-Staten die voornemens zijn om, overeenkomstig
artikel 35, lid 3, van Verordening nr. 136/66/EEG,
machtiging te verlenen voor het gebruik, na 1 november
1987, van de benamingen en definities van olijfoliën en
oliën van afvallen van olijven die reeds voor het handels-
verkeer in die produkten zijn toegestaan, moeten de
Commissie daarvan uiterlijk op 31 oktober 1987 in
kennis stellen. In dat geval moeten zij ook onverwijld de
wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen betreffende
het handelsverkeer in die produkten mededelen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.⁽²⁾ PB nr. L 183 van 3. 7. 1987, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 369 van 29. 12. 1978, blz. 12.⁽⁴⁾ PB nr. L 367 van 31. 12. 1985, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 3116/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees met been voor de tiende bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EEG) nr. 3905/86 bedoelde permanente verkoop bij inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 467/87 ⁽²⁾, en met name op
artikel 7, lid 3,

Overwegende dat een openbare inschrijving heeft plaats-
gevonden voor de verkoop van bepaalde hoeveelheden
rundvlees met been, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr.
3905/86 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2929/87 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat krachtens artikel 9 van Verordening
(EEG) nr. 2173/79 van de Commissie ⁽⁵⁾ de minimumver-
koopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving
wordt verkocht moeten worden vastgesteld met inacht-
neming van de ontvangen aanbiedingen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De minimumverkoopprijzen van rundvlees met been voor
de tiende bijzondere inschrijving voorzien in Verordening
(EEG) nr. 3905/86 waarvoor tot uiterlijk 14 oktober 1987
aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld
in de bijlage van deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 48 van 17. 2. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 364 van 23. 12. 1986, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB nr. L 278 van 1. 10. 1987, blz. 41.

⁽⁵⁾ PB nr. L 251 van 5. 10. 1979, blz. 12.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —
BIJLAGE — ANEXO

Categoría	A:	Canales de jóvenes animales machos no castrados de menos de 2 años,
Categoría	C:	Canales de animales machos castrados.
Kategori	A:	Slagtekroppe af unge ikke-kastrerede handyr på under to år,
Kategori	C:	Slagtekroppe af kastrerede handyr.
Kategorie	A:	Schlachtkörper von jungen männlichen, nicht kastrierten Tieren von weniger als 2 Jahren,
Kategorie	C:	Schlachtkörper von männlichen kastrierten Tieren.
Κατηγορία	A:	Σφάγια νεαρών μη ευνουχισμένων αρρένων ζώων κάτω των 2 ετών,
Κατηγορία	C:	Σφάγια ευνουχισμένων αρρένων ζώων.
Category	A:	Carcases of uncastrated young male animals of less than two years of age,
Category	C:	Carcases of castrated male animals.
Catégorie	A:	Carcasses de jeunes animaux mâles non castrés de moins de 2 ans,
Catégorie	C:	Carcasses d'animaux mâles castrés.
Categoria	A:	Carcasse di giovani animali maschi non castrati di età inferiore a 2 anni,
Categoria	C:	Carcasse di animali maschi castrati.
Categorie	A:	Geslachte niet-gecastreerde jonge mannelijke dieren minder dan 2 jaar oud,
Categorie	C:	Geslachte gecastreerde mannelijke dieren.
Categoria	A:	Carcaças de animais jovens machos, não castrados, de menos de dois anos,
Categoria	C:	Carcaças de animais machos castrados.

Precios de venta mínimos (ECU/tonelada) — Mindstesalgspriser (ECU/ton) — Mindestverkaufspreise (ECU/Tonne) — Ελάχιστες τιμές πώλησεως (ECU/τόνο) — Minimum selling prices (ECU/tonne) — Prix de vente minimaux (Écus/t) — Prezzi minimi di vendita (ECU/t) — Minimumverkooprijzen (Ecu/ton) — Preço mínimo de venda (ECUs/tonelada)

ITALIA

— Quarti anteriori, taglio a 5 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:	
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O	669
— Quarti posteriori, taglio a 8 costole, detto pistola, provenienti dai:	
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O	669
— Quarti anteriori, taglio a 8 costole, il pancettone fa parte del quarto anteriore, provenienti dai:	
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O	669
— Quarti posteriori, taglio a 5 costole, detto pistola, provenienti dai:	
Vitelloni 1 / Vitelloni 2 / Categoria A, classi U, R e O	669

VERORDENING (EEG) Nr. 3117/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

betreffende de in de eerste tien dagen van oktober 1987 ingediende aanvragen
voor ARH-certificaten in de rundvleessectorDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 569/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot vaststelling van de algemene regels
voor de toepassing van de aanvullende regeling voor het
handelsverkeer⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2297/86⁽²⁾, en met name op artikel 7,Gelet op Verordening (EEG) nr. 574/86 van de
Commissie van 28 februari 1986 houdende vaststelling
van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling
voor het handelsverkeer⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Veror-
dening (EEG) nr. 2159/87⁽⁴⁾, en met name op artikel 6,Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 569/86 voorziet
in het gebruik van ARH-certificaten ten einde te garan-
deren dat de verhandelde hoeveelheden van bepaalde
produkten niet de hoeveelheden overschrijden die zijn
vastgesteld in de Toetredingsakte en in artikel 5 van
Verordening (EEG) nr. 3955/86 van de Commissie⁽⁵⁾; dat
de Commissie dientengevolge overeenkomstig artikel 6
van Verordening (EEG) nr. 574/86 dient te beslissen of
ARH-certificaten kunnen worden afgegeven voor alle
aangevraagde hoeveelheden, voor een deel daarvan of voor
geen van de aangevraagde hoeveelheden;Overwegende dat uit het onderzoek van de beschikbare
hoeveelheden en van de in de eerste tien dagen vanoktober 1987 ingediende certificaataanvragen is gebleken
dat voor bepaalde produkten certificaten voor de
gevraagde hoeveelheden kunnen worden afgegeven en
voor andere niet,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*De aanvragen van ARH-certificaten die zijn ingediend in
de eerste tien dagen van oktober 1987 en aan de
Commissie zijn medegedeeld worden:

- a) voor de volgende produkten voor de aangevraagde
hoeveelheden aanvaard:
bevroren rundvlees en slachtafvallen van runderen;
- b) niet geaccepteerd voor de volgende produkten:
— levende runderen, andere dan raszuivere
fokrunderen en dieren voor stieregevechten,
— vers of gekoeld rundvlees.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter⁽¹⁾ PB nr. L 55 van 1. 3. 1986, blz. 106.⁽²⁾ PB nr. L 201 van 24. 7. 1986, blz. 3.⁽³⁾ PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 202 van 23. 7. 1987, blz. 30.⁽⁵⁾ PB nr. L 365 van 24. 12. 1986, blz. 55.

VERORDENING (EEG) Nr. 3118/87 VAN DE COMMISSIE**van 19 oktober 1987****betreffende de in de eerste tien dagen van oktober 1987 in de sector melk en zuivelprodukten aangevraagde ARH-certificaten**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 574/86 van de Commissie van 28 februari 1986 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2159/87 ⁽²⁾, en met name op artikel 6, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 606/86 van de Commissie van 28 februari 1986 tot vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer voor in Spanje ingevoerde zuivelprodukten van herkomst uit de Gemeenschap van de Tien ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3952/86 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 2,

Overwegende dat de Commissie op grond van artikel 6, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 574/86 voor de eerste tien dagen van oktober 1987 op de hoogte is gebracht van de aanvragen om ARH-certificaten in de sector melk en zuivelprodukten; dat de nodige bepalingen moeten worden vastgesteld voor wat de aanvaarding van die aanvragen betreft,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

De aanvragen om ARH-certificaten die zijn ingediend in de eerste tien dagen van oktober 1987 en aan de Commissie zijn medegedeeld, worden voor de volgende produkten en voor de in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 606/86 bedoelde categorieën aanvaard voor de in die aanvragen vermelde hoeveelheden waarop de hierna aangegeven coëfficiënt is toegepast :

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Coëfficiënt
ex 04.01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker :	
	— in onmiddellijke verpakkingen met een netto-inhoud van 3 liter of minder	1,00
	— andere	1,00
04.03	Boter	0,04967
ex 04.04	Kaas :	
	— Categorie 1 : Emmentaler, Gruyère	0,11106
	— Categorie 2 : Roquefort	0,00294
	— Categorie 3 : Blauw-groen geaderde kaas	0,02192
	— Categorie 4 : Smeltkaas	0,00193
	— Categorie 5 : Parmigiano-Reggiano, Grana Padano	0,04202
	— Categorie 6 : Havarti 60 % vetstof	0,00427
	— Categorie 7 : Edam in bolvorm, Gouda	0,01520
	— Categorie 8 : Gerijpte zachte kaas, bereid uit koemelk	0,00409
	— Categorie 9 : Cheddar, Chester	0,02041
	— Categorie 10 : Andere kaassoorten	0,01911

⁽¹⁾ PB nr. L 57 van 1. 3. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 202 van 23. 7. 1987, blz. 30.⁽³⁾ PB nr. L 58 van 1. 3. 1986, blz. 28.⁽⁴⁾ PB nr. L 365 van 24. 12. 1986, blz. 49.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

VERORDENING (EEG) Nr. 3119/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 229/87 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel
16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2054/87 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3068/87 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2054/87 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

- ⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.
⁽²⁾ PB nr. L 25 van 28. 1. 1987, blz. 1.
⁽³⁾ PB nr. L 192 van 11. 7. 1987, blz. 38.
⁽⁴⁾ PB nr. L 290 van 14. 10. 1987, blz. 20.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 oktober 1987 tot vaststelling van de invoer-
heffingen voor witte suiker en ruwe suiker

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu/100 kg) Bedrag der heffing
17.01	Beetwortelsuiker en rietsuiker, in vaste vorm : A. witte suiker ; suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleur- stoffen B. ruwe suiker	51,82 43,64 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde
ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het
bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68.

VERORDENING (EEG) Nr. 3120/87 VAN DE COMMISSIE

van 19 oktober 1987

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 229/87 ⁽²⁾, en met name op artikel
16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en
sommige andere produkten van de suikersector vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2916/87 van de
Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2916/87 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van

de heffing voor stroop en sommige andere produkten van
de suikersector zoals aangegeven in deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in artikel
1, lid 1, sub d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81
genoemde produkten, vastgesteld in de bijlage van Veror-
dening (EEG) nr. 2916/87, worden gewijzigd overeenkom-
stig de bedragen aangegeven in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 25 van 28. 1. 1987, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 278 van 1. 10. 1987, blz. 16.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 oktober 1987 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere producten van de suikersector

(in Ecu)

Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt	Heffing per 100 kg droge stof
17.02	Andere suikers in vaste vorm ; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen ; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd ; karamel :		
	C. Ahornsuiker en ahornsuikerstroop	0,5182	—
	D. andere suikers en stropen (met uitzondering van lactose (melksuiker), glucose en maltodextrine) :		
	I. Isoglucose	—	62,28
	ex II. overige	0,5182	—
	E. Kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd	0,5182	—
	F. I. Karamel bevattende, in droge toestand, 50 of meer gewichtspercenten saccharose	0,5182	—
21.07	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen :		
	F. Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen :		
	III. van isoglucose	—	62,28
	IV. andere	0,5182	—

VERORDENING (EEG) Nr. 3121/87 VAN DE COMMISSIE**van 19 oktober 1987****tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/87 ⁽²⁾, en in het
bijzonder op artikel 16, lid 4, tweede alinea, vierde zin,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2746/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende algemene regels voor de
toekenning van restituties bij de uitvoer en de criteria
voor de vaststelling van het restitutiebedrag in de sector
granen ⁽³⁾,

Overwegende dat het correctiebedrag, van toepassing op
de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening
(EEG) nr. 3095/87 van de Commissie ⁽⁴⁾;

Overwegende dat het, gezien de cif-prijzen en de cif-
prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende

met de verwachte ontwikkeling van de markt, nodig is het
geldende correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor
granen, te wijzigen,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

Het correctiebedrag, van toepassing op de vooraf vastge-
stelde restituties voor de uitvoer van granen, bedoeld in
artikel 16, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2727/75, vast-
gesteld in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 3095/87,
wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 40.

⁽³⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 78.

⁽⁴⁾ PB nr. L 293 van 16. 10. 1987, blz. 54.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 oktober 1987 tot wijziging van het op de
restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

Nr. van het gemeen- schappelijk douanetarief	Omschrijving	(Ecu / ton)						
		Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.	6e term.
		10	11	12	1	2	3	4
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren	0	0	0	- 6,00	- 6,00	0	0
10.01 B II	Harde tarwe	0	0	0	0	0	—	—
10.02	Rogge	0	0	0	0	0	—	—
10.03	Gerst	0	0	0	- 6,00	- 6,00	—	—
10.04	Haver	0	0	0	0	0	—	—
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden	0	0	0	0	0	—	—
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	—	—	—	—	—	—	—
11.01 A	Meel van zachte tarwe	0	0	0	0	0	—	—
11.01 B	Meel van rogge	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe)	0	0	0	0	0	—	—
11.02 A I b)	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe)	0	0	0	0	0	—	—

NB: De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/87 (PB nr. L 144 van 4. 6. 1987).

VERORDENING (EEG) Nr. 3122/87 VAN DE COMMISSIE**van 19 oktober 1987****tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1900/87 ⁽²⁾, en met name
op artikel 16, lid 2, vijfde alinea,

Overwegende dat de bij uitvoer van granen en meel, gries
en griesmeel van tarwe of rogge toe te passen restituties
vastgesteld zijn door Verordening (EEG) nr. 3094/87 van
de Commissie ⁽³⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 3094/87 genoemde regelen op de gegevens waarover
de Commissie heden beschikt, aanleiding geeft tot wijzi-

ging van de op dit tijdstip geldende restituties bij uitvoer
in de zin als vermeld in de bijlage bij deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in
artikel 1, sub a), b) en c), van Verordening (EEG) nr.
2727/75 bedoelde produkten, die vastgesteld zijn in de
bijlage van Verordening (EEG) nr. 3094/87, worden in
overeenstemming met de bijlage van deze verordening
voor de daarin vermelde produkten gewijzigd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 oktober 1987.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 oktober 1987.

Voor de Commissie

Frans ANDRIESEN

Vice-Voorzitter

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 40.

⁽³⁾ PB nr. L 293 van 16. 10. 1987, blz. 50.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 oktober 1987 tot wijziging van de restituties bij uitvoer voor granen en bepaalde soorten van meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

Tariefnummer	Omschrijving	(Ecu / ton) Bedrag van de restitutie
10.01 B I	Zachte tarwe en mengkoren voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — zone II b) — zones I, II a), III, V, VI en VII — zone IV — Ceuta en Melilla — andere derde landen	107,00 112,00 20,00 25,00 117,00 15,00
10.01 B II	Harde tarwe voor uitvoer naar : — zones I, II en III — derde landen	165,00 ^(*) 25,00 ^(*)
10.02	Rogge voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — andere derde landen	10,00 25,00
10.03	Gerst voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — zone II b) — andere derde landen	114,00 119,00 25,00
10.04	Haver voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — andere derde landen	85,00 95,00
10.05 B	Maïs, andere dan maïshybriden voor zaaidoeleinden voor uitvoer naar : — Zwitserland, Oostenrijk en Liechtenstein — Canarische eilanden — andere derde landen	0 0 0
10.07 B	Pluimgierst, tros- of vogelgierst (millet)	—
10.07 C II	Sorgho, andere dan sorghohybriden voor zaaidoeleinden	—
ex 11.01 A	Meel van zachte tarwe : — asgehalte van 0 t/m 520 — asgehalte van 521 t/m 600 — asgehalte van 601 t/m 900 — asgehalte van 901 t/m 1 100 — asgehalte van 1 101 t/m 1 650 — asgehalte van 1 651 t/m 1 900	159,00 159,00 142,00 133,00 124,00 113,00

(Ecu / ton)		
Tariefnummer	Omschrijving	Bedrag van de restitutie
ex 11.01 B	Meel van rogge : — asgehalte van 0 t/m 700 — asgehalte van 701 t/m 1 150 — asgehalte van 1 151 t/m 1 600 — asgehalte van 1 601 t/m 2 000	159,00 159,00 159,00 159,00
11.02 A I a)	Gries en griesmeel van tarwe (harde tarwe) — asgehalte van 0 t/m 1 300 ⁽¹⁾ — asgehalte van 0 t/m 1 300 ⁽²⁾ — asgehalte van 0 t/m 1 300 — asgehalte van 1 300 of hoger	277,00 ⁽³⁾ 262,00 ⁽³⁾ 234,00 ⁽³⁾ 221,00 ⁽³⁾
ex 11.02 A I b)	Gries en griesmeel van tarwe (zachte tarwe): — asgehalte van 0 t/m 520	159,00

⁽¹⁾ Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspersenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,250 mm gaan.

⁽²⁾ Gries en griesmeel waarvan minder dan 10 gewichtspersenten door een zeef met een spleetbreedte van 0,160 mm gaan.

⁽³⁾ Met uitzondering van de hoeveelheden waarop de beschikking van de Commissie van 19 maart 1986 betrekking heeft.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 1124/77 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1977), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/87 (PB nr. L 144 van 4. 6. 1987).

Bericht betreffende de datum van inwerkingtreding van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Senegal inzake de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 1 oktober 1986 tot en met 28 februari 1988 ⁽¹⁾

Het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Republiek Senegal inzake de visserij voor de Senegalese kust, voor de periode van 1 oktober 1986 tot en met 28 februari 1988, is op 9 oktober 1987 te Dakar ondertekend.

Het Protocol is derhalve overeenkomstig artikel 14 in werking getreden op 9 oktober 1987.

⁽¹⁾ PB nr. L 57 van 27. 2. 1987, blz. 1.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 11 februari 1987

betreffende een steunmaatregel van de Bondsrepubliek Duitsland inzake aankoop en verhuring van de bedrijfsgebouwen van „Seeadler”, producent van visprodukten in Cuxhaven, Neder-Saksen

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(87/515/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en met name op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3796/81 van de Raad van 29 december 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2315/86⁽²⁾, en met name op artikel 28,

Na de belanghebbenden overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste alinea, van het Verdrag te hebben aangemaand hun opmerkingen in te dienen⁽³⁾ en gelet op deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt :

I

Chronologie en beschrijving van de steunmaatregel

Op uitdrukkelijk verzoek van de Commissie naar aanleiding van een klacht van belanghebbenden, heeft de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland haar bij schrijven van 23 april 1985 op de hoogte gebracht van een gecombineerde transactie bestaande in de aankoop en verhuring van de gebouwen van het produktiebedrijf „Seeadler” door de deelstaat Neder-Saksen.

Deze transactie heeft plaatsgevonden in de herfst van 1983. De betrokken bedrijfsgebouwen, die zich in Cuxhaven bevinden, maken deel uit van de groep „Nord-

see”, die eigendom is van de multinationale onderneming „Unilever”. In deze fabriek worden conserven en bereidingen van vis vervaardigd. De bedrijfsgebouwen staan op grond van de deelstaat Neder-Saksen waarvoor een erfpachtovereenkomst geldt (normale looptijd 99 jaar). Na afloop van de erfpacht valt de grond, met de daarop opgetrokken gebouwen, weer toe aan de deelstaat Neder-Saksen.

In de herfst van 1983 heeft de deelstaat Neder-Saksen de fabrieksgebouwen voor een bedrag van 30 miljoen DM gekocht. Dit bedrag omvat 25 miljoen DM voor de aankoop als zodanig en voorts 5 miljoen DM voor onderhoud en verbetering van de gebouwen, te betalen na overlegging van de rekeningen. Tegelijk heeft de deelstaat Neder-Saksen de gekochte gebouwen voor 500 000 DM per jaar weer aan diezelfde onderneming verhuurd.

De Regering van de Bondsrepubliek betwist dat deze transactie een steunmaatregel is, aangezien de huur redelijk zou zijn en vergelijkbaar met de bedragen die door concurrerende ondernemingen worden betaald.

Krachtens artikel 28 van Verordening (EEG) nr. 3796/81 zijn de artikelen 92 tot en met 94 van het Verdrag op deze steunmaatregel van toepassing.

Na een eerste onderzoek is de Commissie tot het oordeel gekomen dat de aankoop- en verhuringstransactie een steunmaatregel van een Staat ten gunste van een onderneming is als bedoeld in artikel 92, lid 1, van het Verdrag, aangezien de voorwaarden van de overeenkomst zeer gunstig zijn en niet in overeenstemming met de normale financiële criteria. Bovendien gaat het om steun die aan de begunstigde is verleend zonder reële tegenprestatie zijnerzijds. Een dergelijke steun heeft rechtstreeks een

⁽¹⁾ PB nr. L 379 van 31. 12. 1981, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 202 van 25. 7. 1986, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. C 227 van 7. 9. 1985, blz. 2.

belangrijke invloed op de concurrentie en op het handelsverkeer, doordat de betrokken onderneming in een gunstiger concurrentiepositie komt te verkeren dan haar concurrenten in Duitsland en elders in de Gemeenschap.

De Commissie heeft derhalve besloten ten aanzien van deze steunmaatregel de onderzoekprocedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag in te leiden en heeft bij schrijven van 24 juli 1985 de Regering van de Bondsrepubliek aangemaand haar opmerkingen in te dienen.

Opmerkingen van de belanghebbenden

Een Lid-Staat en een aantal belanghebbenden hebben de Commissie hun opmerkingen meegedeeld; zij delen allen het standpunt van de Commissie.

II

Opmerkingen van de Regering van de Bondsrepubliek

In haar antwoorden van 30 oktober 1985 en 6 januari 1986 heeft de Regering van de Bondsrepubliek de volgende argumenten naar voren gebracht:

1. Zoals in andere havens in Duitsland en in de Gemeenschap zijn de grond en de gebouwen van de fabrieken in Cuxhaven gewoonlijk eigendom van de overheidsinstanties die de havens beheren, in dit geval de deelstaat Neder-Saksen, en worden zij via pacht- of huurovereenkomsten beschikbaar gesteld aan ondernemingen. Alleen in uitzonderingsgevallen hebben de ondernemingen zelf op grond die zij in erfpacht hebben, gebouwen opgetrokken. Dit was het geval voor de betrokken onderneming.
2. De aankoopprijs van de fabrieksgebouwen komt overeen met de objectieve handelswaarde van de gebouwen zoals die, volgens de geldende regels, door deskundigen is geschat. Het gaat dus niet om een buitensporig bedrag en de betaling daarvan kan op zich niet worden aangemerkt als een steunmaatregel in de zin van artikel 92 van het Verdrag. Voorts bedraagt de jaarlijkse huur voor de gebouwen 23,176 DM/m², waarmee zij ligt binnen het gamma van de huren voor de andere ondernemingen, die variëren van 16,30 DM/m² tot 42,60 DM/m².
3. De grond valt pas na 26 jaar opnieuw aan de eigenaar toe en dit op grond van een in 1951 gesloten aanvullende overeenkomst inzake het recht van opstal. Artikel 14 van die overeenkomst bevat een bepaling inzake schadeloosstelling en de deelstaat Neder-Saksen zou die volgens de richtlijnen ter zake in alle billijkheid niet hebben kunnen weigeren.
4. De deelstaat Neder-Saksen verwerft onroerend goed ter behartiging van een goed beheer van de collectieve belangen. Het functioneren van de vissershaven van Cuxhaven wordt beschouwd als een overheidstaak.

Het is dus in het belang van de Lid-Staat met name te waarborgen dat de infrastructuur van zodanige aard is dat de haven in zijn geheel tegen zo laag mogelijke kosten optimaal kan worden gebruikt.

Als grote delen van het havengebied onvoldoende zouden worden gebruikt, zou dat tot een lage bezettingsgraad van de infrastructuurvoorzieningen leiden en dus tot een aanzienlijke stijging van de kosten per eenheid. Aangezien de moederonderneming overwoog haar installaties van Cuxhaven naar Bremerhaven te verplaatsen, bestond gevaar voor een aanzienlijke onderbezetting van de havencapaciteit. Als de deelstaat Neder-Saksen op een later tijdstip zou zijn opgetreden, bij voorbeeld bij het verstrijken van de overeenkomst inzake het recht van opstal in 2011, zou het niet meer mogelijk zijn geweest deze verslechtering van de situatie te beletten.

5. De Regering van de Bondsrepubliek wijst voorts erop dat Cuxhaven een prioritaire regionale ontwikkelingskern is als bedoeld in het 13e raamplan van de „Gemeinschaftsaufgabe” (Gemeenschappelijke taak) „Verbetering van de regionale economische structuur”, waarvan de uitgangspunten door de Commissie zijn goedgekeurd.
6. De transactie is, behalve op het behoud van het bedrijf in Cuxhaven, gericht op modernisering daarvan zonder vergroting van de capaciteit. Deze herstructureringsmaatregelen hebben als rechtstreeks gevolg dat de arbeidsplaatsen worden behouden en geven uitzicht op nieuwe werkgelegenheid als gevolg van de investeringen.

Daarom is naast het bedrag van de aankoopprijs van 25 miljoen DM een bedrag van 5 miljoen DM gereserveerd voor reparaties (waarmee rekening is gehouden bij de expertise), alsmede voor vernieuwing en modernisering van de gebouwen. Deze werkzaamheden, deze vernieuwing en modernisering die in beginsel weliswaar door de eigenaar moeten worden uitgevoerd, zijn met het oog op een goed verloop daarvan door de huurder uitgevoerd. In oktober 1985 heeft de deelstaat Neder-Saksen 4,8 miljoen DM betaald. De deelstaat is van oordeel dat de bekostiging van de vernieuwing het logische gevolg is van de overdracht van de eigendom en derhalve niet kan worden beschouwd als een maatregel met het karakter van een steunmaatregel.

7. Om de hierboven aangegeven redenen kan de verhouding tussen huur en aankoopprijs niet worden vergeleken met de normale rendementen van kapitaal. De overeengekomen huur is in overeenstemming met de plaatselijk gangbare huur. Het rechtstreekse rendement van gebouwen voor industrieel gebruik of voor handelsdoeleinden ligt in het algemeen op hoogstens 2 tot 3 %.

Het is dus evenmin mogelijk op deze grondslag te beoordelen of er sprake is van een steunmaatregel, aangezien de afschrijvingspercentages in de balans voor fiscaal gebruik zijn bedoeld en in dit verband derhalve niet ter zake dienen. Bij de bepaling van de waarde van de gebouwen zou veeleer moeten worden uitgegaan van afschrijvingspercentages in de kostencalculaties. De onrechtstreekse weerslag op de kosten van de haveninfrastructuur is echter het hoofdelement waaruit blijkt dat er geen sprake is van een steunmaatregel in de hier bedoelde zin. Het beheer van de eigendommen in openbaar bezit en dus de uitoefening van taken van de overheid is met deze aankoop gediend.

8. Dat de betrokken onderneming eigenaar is van onroerend goed in het havengebied is bovendien een uitzondering. De enige onderneming die, in zeer geringe mate, ook met onroerend goed in erfpacht werkte, is in 1983 failliet gegaan. De andere concurrerende ondernemingen in Cuxhaven hebben vanaf het begin gewerkt op grond en in gebouwen die in volle eigendom van de deelstaat zijn. Dat is ook het geval in Bremerhaven en in de havens in andere Lid-Staten van de Gemeenschap. Er kan dus op dit punt geen sprake zijn van concurrentievervalsing. Voorts is er geen sprake van concurrentievervalsing omdat de uitvoer (haringconserven, gemarineerde producten en conserven in olie) van geringe omvang en de invoer van concurrerende producten klein is. Bijgevolg kan er geen aanmerkelijke weerslag van uitgaan op het internationale handelsverkeer.
9. Tenslotte heeft de Regering van de Bondsrepubliek nog op de volgende punten gewezen :
- in de zaak Arbed-Saarstahl heeft de Commissie uitdrukkelijk verklaard dat zij de verkoop van onroerende goederen door Arbed-Saarstahl GmbH aan de deelstaat tegen normale voorwaarden niet als een steunmaatregel beschouwt ;
 - in het kader van het programma van de deelstaten aan de Noordzee voor de ontwikkeling en de rationalisatie van de verwerking en de afzet van visserij-producten als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 355/77 van de Raad⁽¹⁾ heeft de Commissie erkend dat het nodig is de herstructurering van de visverwerkende industrie te „subsidiëren” ;
 - evenmin als de nationalisatie van particuliere bedrijven, is de overdracht van onroerende goederen aan de publieke sector een steunmaatregel als de transactie is gericht op doelstellingen van algemeen belang. De rentabiliteit van het openbaar bezit kan derhalve niet worden beschouwd als een juist criterium om te beoordelen of er sprake is van een steunmaatregel ;
 - onverminderd de hierboven gegeven redenen, is deze steun in de gegeven omstandigheden volgens de criteria van de Commissie verenigbaar met de gemeenschappelijke markt op grond van artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het Verdrag ;
 - de Werkgroep „Zeehavens” heeft in haar rapport in 1977 de financiering van de „suprastructuur” in de onderscheiden Lid-Staten geanalyseerd en in haar rapport van 1980 vastgesteld dat de verschillende vormen van financiering niet tot ernstige verstoringen van de concurrentie tussen de Lid-Staten hebben geleid.

III

Juridische beoordeling

1. Ten aanzien van de eventueel uit te keren schadeloosstelling voor gebouwen die door de onderneming op het terrein in erfpacht zijn gebouwd, welke schadeloosstelling uit de nieuwe administratieve praktijk van de overheid kan worden afgeleid, verwijst de Regering van de

Bondsrepubliek naar het ministeriële rondschrijven over het recht van opstal (Ministerie van Financiën, 14 juni 1978 — 262129/1-(11)), luidens hetwelk een schadeloosstelling wordt betaald :

- a) als de eigenaar, bij uitoefening van het recht van terugnemering van het goed na het verstrijken van de vastgestelde termijn, de grond niet in de oorspronkelijke staat terugneemt, maar met de daarop opgetrokken gebouwen ;
- b) als de eigenaar van de grond schriftelijk heeft ingestemd met de bouwplannen van de opstalhouder ;
- c) die twee derde van de handelswaarde van de gebouwen belooft, zonder dat het bedrag echter hoger kan zijn dan de kostprijs.

Het rondschrijven van 14 juni 1978 is evenwel niet van toepassing op vóór die datum afgesloten contracten, aangezien in punt 8 daarvan is gesteld dat bestaande erfpachtovereenkomsten onverlet blijven.

In dit geval is de regering van de deelstaat derhalve niet verplicht om een schadeloosstelling te betalen en kan dit argument dus niet worden aangevoerd om de kosten van de aankooptransactie te minimaliseren door te verwijzen naar uitgaven die in de toekomst onvermijdelijk zouden zijn geweest.

Aangezien de gebouwen na 26 jaar kosteloos aan de deelstaat Neder-Saksen zullen toevallen, kan derhalve reeds nu worden vastgesteld dat, in die periode, de onderneming, zonder rekening te houden met de aan de gecombineerde verkoop- en huurtransactie verbonden voordelen, een nettovoordeel zal behalen van ongeveer 12 miljoen DM, namelijk 25 miljoen DM — 26 × 500 000 DM.

2. Voor de betaling van 5 miljoen DM voor de modernisering van de onderneming wordt aangevoerd dat deze heeft plaatsgevonden in verband met de overdracht van de eigendom. Volgens de erfpachtovereenkomst echter dient de huurder de op zijn kosten opgetrokken gebouwen in goede staat te houden en is hij verplicht de door de deelstaat Neder-Saksen gevraagde onderhouds- en vernieuwingswerkzaamheden te laten uitvoeren. De gebouwen moesten derhalve op het tijdstip van de verkoop in zodanige staat zijn dat geen modernisering door de koper nodig was of wel moesten die gebouwen op kosten van de bezitter in die staat worden gebracht.

3. Hoewel het enerzijds kan zijn dat het rendement op overheidsuitgaven in het algemeen belang niet mag worden vergeleken met de rentepercentages in de particuliere sector, is het anderzijds zo dat het argument inzake de volledige bezetting van de infrastructuur hier wordt gehanteerd ten gunste van één enkele onderneming van grote omvang waaraan een aanzienlijke financiële injectie wordt gegeven, hetgeen niet gebeurt voor de andere ondernemingen in de sector. Bovendien hebben de autoriteiten van de deelstaat Neder-Saksen de aankoop van de gebouwen van „Seedler” voor een bedrag van 30 miljoen DM moeten financieren. Gewoonlijk dient over het geleende kapitaal rente te worden betaald. Volgens de toen geldende rente kost de financiering 2 tot 2,4 miljoen DM (rente : 7,5 tot 8 %). Met de opbrengst van 500 000 DM per jaar behaalt de deelstaat Neder-Saksen voor de investering slechts een jaarlijks rendement van 1,7 tot

⁽¹⁾ PB nr. L 51 van 23. 2. 1977, blz. 1.

2 %. Hiertegenover staat dat aan de onderneming 25 miljoen DM wordt betaald en dat de jaarlijkse rente die had kunnen worden behaald indien dit bedrag op de kapitaalmarkt was geplaatst, ver boven de jaarlijkse huur ligt. Dit vormt trouwens een bevestiging van de cijfers die door belanghebbenden naar voren worden gebracht over de verhouding tussen de handelswaarde van het gebouw en het rendement daarop (zie punt 5 hierna).

4. Het is duidelijk dat de overdracht van onroerende goederen aan de overheidssector met het oog op het algemeen belang, evenmin als trouwens de nationalisatie van een particuliere onderneming, op zich geen Staatssteun is. De rentabiliteit van het in overheids eigendom overgedragen object kan echter wel een adequaat criterium zijn om te beoordelen of er sprake is van een steunmaatregel. Zo heeft de Commissie de Lid-Staten duidelijk aangegeven in welke gevallen zij overheids participaties in het kapitaal van ondernemingen als Staatssteun beschouwt⁽¹⁾. De participatie kan bestaan in gedeeltelijke of totale overdracht van het eigendomsrecht van de particuliere sector aan de overheidssector. Er is bij een dergelijke transactie sprake van Staatssteun als de inbreng van kapitaal in omstandigheden geschiedt welke niet aanvaardbaar zouden zijn voor een particulier investeerder die handelt volgens de in een markteconomie normaal zijnde voorwaarden, bij voorbeeld als de participatie een tijdelijke is waarbij de duur en de prijs van de overdracht vooraf zo zijn vastgesteld dat het voor de kapitaalverstrekker resulterende rendement aanzienlijk lager is dan de vergoeding die hij had mogen verwachten van een belegging op de kapitaalmarkt voor een vergelijkbare termijn. Dit criterium is van toepassing op de overdracht van de onroerende goederen van de betrokken onderneming aan de overheidssector; derhalve is er sprake van Staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

5. De Regering van de Bondsrepubliek is voorts van mening dat de aankoop en de verhuring zijn gebeurd tegen voor die plaats normale voorwaarden en gangbare prijzen. Een overzicht van de plaatselijke huren voor bedrijfsruimten voor industrieel gebruik en voor handelsdoeleinden, en inlichtingen zowel over de Duitse kustgebieden als over andere steden laten zien dat de huren al naar gelang van het tijdstip van de huurovereenkomst, de conjunctuursituatie en de plaats sterk kunnen verschillen. Volgens de gegevens van de Regering van de Bondsrepubliek behoort de huur voor de betrokken fabriek tot de categorie van lagere huren. Gegevens van concurrerende bedrijven leiden echter tot de gevolgtrekking dat juist het voordeel voor het bedrijf is gelegen in deze voordelige huurprijs in samenhang met de verkoop- en huurtransactie. Dit wordt bevestigd door het volgende:

- een op dezelfde plaats gevestigd bedrijf betaalt per m² ongeveer 40 DM aan huur per jaar, terwijl in dit geval de huur ongeveer 20 DM per m² bedraagt;
- indien men, voor de berekening van de handelswaarde van de bedrijfsgebouwen, het rendement daarvan vermenigvuldigt met 12, zoals door het betrokken bedrijfsleven wordt gedaan, krijgt men voor de betrokken gebouwen:

- a) hetzij een handelswaarde van 6 miljoen DM bij een jaarlijkse huur van 500 000 DM;
- b) hetzij een jaarlijkse huur van 2,5 miljoen DM (een twaalfde van de aankoopprijs van 30 miljoen DM) of 2 miljoen DM bij een aankoopprijs van 25 miljoen DM (na aftrek van de 5 miljoen DM voor reparaties).

Het feit dat de transactie ook bedoeld was om de verplaatsing van de onderneming te voorkomen, lijkt op het bestaan van een dergelijk voordeel te wijzen.

6. Een vergelijking met de verkoop van de grond van „Arbed-Saarstahl GmbH” is niet ter zake doende, omdat er immers geen sprake is geweest van een gelijktijdige verkoop- en huurtransactie en omdat de verkochte gronden evenmin in de sfeer van de onderneming zijn gebruikt.

7. Ook het standpunt van de Werkgroep „Zeehavens” uit 1977 dat de verschillende vormen van financiering van de „suprastructuur” niet tot ernstige concurrentievervalsing tussen de Lid-Staten hebben geleid, is niet ter zake doende wat de visserijsector betreft, aangezien deze analyse betrekking had op de sector vervoer.

8. De Regering van de Bondsrepubliek wijst op het 13e raamplan van de „Gemeinschaftsaufgabe” „Verbetering van de regionale economische structuur” waarin Cuxhaven als ontwikkelingskern voor de „Noordzeekust in Neder-Saksen” is vermeld en daarom in aanmerking komt voor 20 % steun. Uit dit raamplan blijkt dat een gezonde economische ontwikkeling van Cuxhaven wordt belet door de eenzijdige oriëntatie op de visserijsector. De aankoop- en verhuurtransactie waarover het hier gaat, kan voor deze eenzijdige oriëntatie van de regionale economie op de visserij geen oplossing bieden, aangezien zij immers erop is gericht de bestaande activiteiten in die sector te behouden en aangezien de overheidsmiddelen niet voor complementaire activiteiten worden aangewend.

Daarbij komt nog dat het bedrijf werd gemoderniseerd, hetgeen zonder capaciteitstoename normaal gezien tot vermindering van het aantal arbeidsplaatsen leidt. In dit geval echter is dat aantal op peil gebleven, hetgeen, de modernisering in aanmerking genomen, juist ertoe zou moeten leiden dat de capaciteit zal toenemen om die werkgelegenheid op langere termijn te kunnen garanderen.

9. De Regering van de Bondsrepubliek legt de nadruk erop dat deze gang van zaken erop was gericht een uitzonderlijke toestand te laten verdwijnen. De gewone gang van zaken zou zijn dat aan de overheid toebehorende panden aan de bedrijven worden verhuurd. De reactie van de belanghebbende kringen duidt erop dat dit hier niet de algemeen gevolgde gang van zaken was en dat de huurvoorwaarden in ieder geval aanzienlijk minder gunstig liggen dan die welke voor „Seedler” golden.

10. De aankoop van bedrijfsgebouwen door de Staat in samenhang met de verhuring daarvan tegen gunstige voorwaarden aan de onderneming, is een steunmaatregel in die zin dat de regionale autoriteiten zodoende afzien van ontvangsten waarop zij mochten rekenen. De steun verbetert de kaspositie van de onderneming en verlaagt

⁽¹⁾ Bulletin van de Europese Gemeenschappen nr. 9-1984, blz. 98-100.

haar exploitatiekosten. De steun is dus van rechtstreekse invloed op de concurrentie, vooral omdat voor de concurrerende ondernemingen uit de Gemeenschap niet dezelfde voordelen gelden als voor de betrokken onderneming. Bovendien is deze transactie niet uitgevoerd in het kader van het herstructureringsprogramma en is zij evenmin gekoppeld aan investeringen waarvan de omvang in verhouding staat tot de middelen die voor de steunmaatregelen zijn aangewend.

De versterking van de concurrentiepositie die het gevolg is van de toekenning van de betrokken steun, heeft derhalve negatieve gevolgen voor de concurrentiepositie van de producenten in de andere Lid-Staten voor wie dergelijke steun niet geldt.

De betrokken onderneming vervaardigt visconserven en visbereidingen en heeft voor deze produkten in Duitsland een marktaandeel van meer dan 50 %. Bijna twee derde van de produkten op de Duitse markt is afkomstig van binnenlandse bedrijven en ongeveer een derde wordt ingevoerd, waarvan de helft uit de andere Lid-Staten. Duitsland voert ongeveer een kwart van de productie uit, waarvan bijna 70 % naar de andere Lid-Staten. Aangezien de betrokken onderneming een belangrijke exporteur is die vooral op de markten van de aangrenzende landen actief is, zijn de concurrentievoorwaarden tussen de Lid-Staten zeker ten nadele van de producenten in de andere Lid-Staten beïnvloed.

IV

Wanneer de financiële steun van de Staat tot gevolg heeft dat de positie van een onderneming ten opzichte van andere met haar in de Gemeenschap concurrerende ondernemingen wordt versterkt, wordt aangenomen dat deze concurrerende ondernemingen een nadelige uitwerking van de betrokken steunmaatregel hebben ondervonden. In dit geval kan de steun waardoor de kosten die de onderneming „Nordsee” normaal zelf had moeten dragen, zijn verlaagd, een ongunstige invloed hebben op het handelsverkeer en doordat de genoemde onderneming is bevoordeeld, tot gevolg hebben dat de mededinging tussen de Lid-Staten wordt vervalst of dreigt te worden vervalst in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag waarin alle steun die de kenmerken heeft die daar worden genoemd, onverenigbaar wordt verklaard met de gemeenschappelijke markt.

De in artikel 92, lid 3, van het Verdrag vermelde uitzonderingsbepalingen, de enige die in dit geval relevant zijn, gelden voor de verwezenlijking van doelstellingen die van communautair belang zijn en niet alleen van belang voor specifieke sectoren van een nationale economie. Deze uitzonderingsbepalingen moeten bij de beoordeling van elk steunprogramma dat voor een bepaald gebied of een bepaalde sector geldt of van elk individueel geval waarin algemene steunregelingen worden toegepast, strikt worden geïnterpreteerd. Uitzonderingen mogen alleen worden toegestaan in gevallen waarin de Commissie kan vaststellen dat de steun noodzakelijk is voor de verwezenlijking van één van de in deze bepalingen genoemde doelstellingen.

Als op grond van deze bepalingen uitzonderingen zouden worden toegestaan voor andere steunmaatregelen dan die welke te rechtvaardigen zijn uit doelstellingen van communautair belang, zou dat betekenen dat er belemmeringen van het handelsverkeer tussen de Lid-Staten alsmede concurrentiedistorsies zouden worden toegestaan die niet vanuit het communautaire belang kunnen worden verantwoord.

In dit geval kon niet worden vastgesteld dat deze steunmaatregel op een dergelijk communautair belang is gegrond. De Regering van de Bondsrepubliek heeft geen enkel afdoend bewijs kunnen aanvoeren dat deze steunmaatregel aan de voorwaarden voldoet om voor toepassing van een van de in artikel 92, lid 3, van het Verdrag vermelde uitzonderingsbepalingen in aanmerking te komen; ook de Commissie heeft een dergelijke bewijs niet kunnen vinden.

Er is immers geen sprake van steun om de ontwikkeling van bepaalde streken te bevorderen of te vergemakkelijken en derhalve is er geen aanleiding voor toepassing van de bepalingen van artikel 92, lid 3, onder a) en c), van het Verdrag, waarin met regionale aspecten rekening wordt gehouden.

Deze steun betreft geen belangrijk project van gemeenschappelijk Europees belang en evenmin een maatregel die een ernstige verstoring in de Duitse economie kan opheffen en dus is er geen aanleiding om ten aanzien van deze steun het bepaalde in artikel 92, lid 3, onder b), van het Verdrag toe te passen.

In verband met de uitzondering voor steunmaatregelen die bestemd zijn om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid te bevorderen, zij opgemerkt dat deze steunmaatregel, die tot doel heeft bepaalde werkingskosten te verminderen, niet tot een economische ontwikkeling in de zin van artikel 92, lid 3, onder c), kan leiden. Voorts is het intracommunautaire handelsverkeer in visserijprodukten zo groot dat moet worden aangenomen dat de voorwaarden waaronder dit handelsverkeer plaatsvindt zo nadelig worden beïnvloed dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad.

In haar richtsnoeren voor het onderzoek van de nationale steunmaatregelen in de visserijsector⁽¹⁾ heeft de Commissie eraan herinnerd dat werkingssteun onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, tenzij er een rechtstreekse relatie is met een herstructureringsplan dat met de gemeenschappelijke markt verenigbaar wordt geacht. Dat is niet het geval voor deze steunmaatregel.

Deze steunmaatregel dient als onwettig te worden beschouwd, aangezien de Regering van de Bondsrepubliek haar verplichtingen op grond van artikel 93, lid 3, van het Verdrag niet is nagekomen.

Uit de analyse van de Commissie volgt dat deze steunmaatregel niet voldoet aan de voorwaarden om voor toepassing van een van de uitzonderingen die zijn vermeld in artikel 92, lid 3, van het Verdrag, in aanmerking te komen, en dat de steun derhalve moet worden gerestitueerd,

⁽¹⁾ PB nr. C 28 van 19. 10. 1985, blz. 2.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De steun van de deelstaat Neder-Saksen die het resultaat is van de gecombineerde aankoop van de fabriek „Seeadler” in Cuxhaven voor een bedrag van 30 miljoen DM en de onmiddellijk daarop volgende verhuring van die fabriek voor 500 000 DM per jaar aan de onderneming „Nordsee”, die deze fabriek had verkocht, welke gecombineerde transactie in de herfst van 1983 heeft plaatsgevonden en bij schrijven van 23 april 1985 laattijdig aan de Commissie is gemeld, is verleend in strijd met de bepalingen van artikel 93, lid 3, van het Verdrag en is derhalve onwettig. Deze steun is ook in de zin van artikel 92 van het Verdrag onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Artikel 2

De Bondsrepubliek Duitsland dient de in artikel 1 bedoelde transactie ongedaan te maken of deze transactie

zo te wijzigen dat de voorwaarden inzake aankoop en verhuring met de handelspraktijken ter zake in overeenstemming zijn.

Artikel 3

De Bondsrepubliek Duitsland deelt de Commissie binnen twee maanden na kennisgeving van deze beschikking mee welke maatregelen zij heeft genomen om hieraan gevolg te geven.

Artikel 4

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 11 februari 1987.

Voor de Commissie

António CARDOSO E CUNHA

Lid van de Commissie

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 2965/87 van de Commissie van 29 september 1987 met betrekking tot de levering van verschillende partijen butteroil in het kader van de voedselhulp

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 281 van 3 oktober 1987)

Op bladzijde 17 wordt de volgende voetnoot toegevoegd:

„⁽¹⁴⁾ Bij de levering stelt de gunninghouder de vertegenwoordigers van de begunstigden in het bezit van een in het Engels gesteld certificaat waaruit blijkt dat het magere-melkpoeder geen reuzel bevat (Certificate stating dried skimmed milk does not contain any pork fat (lard)).”

Bladzijde 18, bijlage II, partij B 819/87, kolom „Hoeveelheid (t)”

in plaats van: „146 000 kg”

te lezen: „146 400 kg”.
